



**XIII**  
**mostra**  
**portuguesa**

En la programación de la *MOSTRA PORTUGUESA* de 2015 existió la preocupación por divulgar una imagen completa y englobante de la realidad cultural portuguesa, en el ámbito de las denominadas industrias culturales y creativas. De este modo, se realizarán múltiples acontecimientos en los dominios de la música (y dentro de esta, en géneros tan diversos como el clásico, el pop/rock, popular y fado), del cine, del teatro, de la literatura, de las artes plásticas, de la fotografía y del *design*.

La *Mostra Portuguesa* tiene un presupuesto contenido pero adecuado para llevar a cabo muchas y relevantes iniciativas en los más distintos ámbitos de la cultura. Sería posible, naturalmente, programar más eventos y actividades, aunque la creatividad y la buena cooperación de la Embajada de Portugal con entidades públicas y privadas, nacionales y españolas, permitieron alcanzar los resultados pretendidos.

En la *Mostra* de 2015 coexisten eventos concebidos desde el comienzo por la Embajada de Portugal, actividades coproducidas con otras entidades y acciones producidas por terceros que, aceptaron, en este último caso, hacer parte de la programación oficial. En beneficio de la *Mostra*, ciertamente, pero también de ellos mismos, en la medida en que podrán utilizar todos los canales de divulgación y promoción que la *Mostra* les proporciona. Siendo la *Mostra Portuguesa* una iniciativa de la Embajada de Portugal (que incluye también las actividades culturales organizadas por los Consulados Generales de Portugal en Barcelona y Sevilla), la verdad es que en último término, ella pretende ser el gran escaparate anual de la presencia cultural portuguesa, independientemente de quién concibe, organiza o financia. En cualquier caso, aquí se queda nuestro agradecimiento a todos lo que tan generosamente colaboraron con nosotros.

“Imprescindibles”, en la *Mostra* serán, en buena medida, todos los eventos programados. Claro que confrontados con los diferentes gustos y afinidades de su público potencial, para unos serán “imprescindibles” los conciertos musicales, así como otros no se querrán perder, por ejemplo, la

oportunidad de ver cine portugués que de otro modo nunca verían dado que no circula en los circuitos comerciales.

La presencia de la cultura portuguesa en España es razonable y sigue creciendo, pero se halla muy lejos del nivel ideal y sobre todo de aquello que su inmenso valor le permitiría alcanzar. España, como es sabido, es un país muy rico culturalmente hablando, diversificado y con una fuerte capacidad de afirmación. Hacemos frente a esta realidad, que podría ser vista como un obstáculo a la presencia de la cultura portuguesa en España, como un desafío que abrazamos con empeño.

Por lo demás, y en el escaso tiempo transcurrido en el ejercicio de mis funciones, pude ya percibir la existencia de un interés, real y genuino, de los medios culturales españoles por Portugal y por nuestra cultura, en particular por todo cuando señale nuestros trazos distintivos, sea el timbre de una voz, la mirada de un cineasta, la sensibilidad de un músico o los ritmos propios de las palabras de los grandes escritores. Son culturas próximas, la portuguesa y española, pero ese tronco común posee distintas ramificaciones que son, al final, complementarias. Quizá por ese motivo la sorpresa por el descubrimiento de una obra desconocida del país vecino venga tan a menudo acompañada por un sentimiento de familiaridad; es decir, por una manifestación de la amistad innegable entre Portugal y España que con la *MOSTRA* pretendemos reforzar.

F. Ribeiro Menezes

Embajador de Portugal en Madrid.

**Presentación pública da Mostra:** Roda de Prensa; Residencia del Embajador de Portugal en Madrid; 27

Octubre; 11h.

# PROGRAMA

## MÚSICA

### Pop/rock

**Portugal Alive (Noiserv, Capicua y Linda Martini);**

Barcelona, Sala Apolo – 2 de Octubre – 20h

Madrid, Sala Joy Eslava – 3 de Octubre – 20h

**Concierto “Liberdade” de Sérgio Godinho** – Auditorio Centro Cultural Conde Duque – 11  
Diciembre – 20h

### Clásica

**Orquestra XXI**

Director Dinis Sousa

I António Chagas Rosa

II 1ª Sinfonía de Mahler

Auditorio do Centro Cultural Conde Duque - 16 Diciembre - 20h.

## Orquestra Sinfónica do Porto – Casa da Música

Director Baldur Brönnimann

I Joly Braga Santos: Abertura sinfónica nº3, op.21

Pedro Amaral: Trabsmutations pour orchestre – La bibliothèque en feu

Il D. Shostakovich: Sinfonía nº5, en re menor, op.47

Auditorio Nacional de Música de Madrid – 8 de Octubre – 20h

## Fado

**Concierto Camané** – Teatro Fernando Rojas, Círculo de Bellas Artes – 27 Noviembre – 20h.

**Festival de Fado de Sevilla 2015: “Las mujeres en el Fado”** de 6 Octubre a 1 de Diciembre

### Conciertos:

**Carminho;** Teatro Lope de Vega, Sevilla; 6 Octubre; 20h30.

**Cuca Roseta;** Teatro Lope de Vega, Sevilla; 17 Noviembre; 20h30.

**Raquel Tavares;** Teatro Lope de Vega, Sevilla; 1 Diciembre; 20h30.

### Exposición:

*El Fado y la Moda;* local: Consulado Geral de Sevilla; de 6 Octubre al 1 Diciembre.

### Ciclo de cinema:

“Oiça lá ó Senhor vino” (3’) de Augusto Cabrita y “O fado da Bia” (60’) de Diogo

Varela e Silva; local: Consulado Geral de Portugal en Sevilla; 6 de Octubre

“Não sei se canto se rezo” (56’) de Ivan Dias; local: Consulado Geral de Portugal en

Sevilla; 17 de Noviembre

“Aldina Duarte a princesa prometida” (60’) de Manuel Mozos; local: Consulado Geral

de Portugal en Sevilla; 1 de Diciembre

### Conferencias:

“O Fado no Feminino: Das Mulheres Fatais às Divas da World Music” – Rui Vieira

Nery; local: Consulado Geral de Portugal en Sevilla; 6 de Octubre

“Estética Musical E Visual” – Sara Pereira; local: Consulado Geral de Portugal en Sevilla; 17 de Noviembre  
Conferencia “As Mulheres No Fado” – Aldina Duarte; local: Consulado Geral de Portugal en Sevilla; 1 de Diciembre

### **IV Festival Internacional de Fado de Lleida – de 14 al 18 de Octubre**

### **VI Ciclo Noites de Fado “Divas” – Teatro Filarmónica de Oviedo**

20 de Noviembre: Cristina Nóbrega

19 de Diciembre: Carolina

### **Jazz**

**Orquestra de Jazz de Matosinhos**, con saxofonista norte-americano Mark Turner, 47º Festival de Jazz de Barcelona

Barcelona; L'Auditori – 28 de Noviembre – 20h30

## **CINE**

Ciclo homenaje a **Manoel de Oliveira**:

**3 de Diciembre** - “Singularidades duma rapariga loira”, presentado por Leonor Silveira y Ana Costa Dias, Vice-Presidente do ICA (instituto de Cinema e Audiovisual);

**14 de Diciembre** - “O Gebo e a sombra” y “O estranho caso de Angélica”

Auditorio Centro Cultural Conde Duque –

Ciclo de Cine de **João Salaviza**:

**5 Noviembre:** ARENA + MONTANHA – Presencia de João Salaviza y Maria João Mayer  
(Productora de Filmes do Tejo)

**6 Noviembre:** CERRO NEGRO + MONTANHA

**7 Noviembre:** Rafa + MONTANHA

Casa de América, Sala Ibéria – 19h

**Festival Curto Circuito:** Retrospectiva del cine de **João Salaviza** y de la productora **Som e a Fúria**;  
Santiago de Compostela – 6 y 11 de Octubre.

### DESIGN

Conferencia sobre design dirigida por **R2 Design**, criada por Lizá Defossez Ramalho e Artur Rebelo);  
local: Aula Magna do IED – Instituto Europeo de Design – 2 de Diciembre – 19h

### LITERATURA

Congreso **Almada Negreiros**, Biblioteca Nacional de España e Universidad Autónoma de Madrid, 25 de  
Noviembre; Universidad Autónoma de Madrid, 26 de Noviembre.

Congreso **Decadencia o Reconfiguración das Monarquías Ibéricas**, Universidad Autónoma de Madrid,  
4 e 7 de Diciembre.

Presentación de Revista “**TURIA**”, Casa de América, Sala Cervantes – 30 de Noviembre – 19H

### TEATRO

Espectáculo “Os Emigrantes”, de la **Compañía de Teatro del Algarve**; local: Los Santos Maimona (Badajoz) – 20 de Noviembre

### ARTES PLÁSTICAS

Exposición da obra “Strangers in the Night”, de **Joana Vasconcelos** – Museo Thyssen-Bornemisza; fecha de inauguración el 25 Noviembre – 20h

Exposición de obras de **Paula Rego** – Galería Marlborough; fecha de inauguración el 20 de Octubre



# MADRID

## OCTUBRE

### PORTUGAL ALIVE 15

#### **LINDA MARTINI + CAPICUA + NOISERV**

**2 de Octubre: Sala Apolo, Barcelona (20h)**

**3 de Octubre: Joy Eslava, Madrid (20h)**

Portugal Alive es un festival de música alternativa portuguesa que tiene como principal objetivo enseñar algunos de los mejores grupos y artistas contemporáneos. Después del éxito de la primera edición, el año pasado en la Sala Apolo en Barcelona, este año el evento se extiende a Madrid. Linda Martini, Capicua y Noiserv son los artistas de la edición del 2015. En Barcelona el concierto vuelve a la Sala Apolo, día 2 de Octubre, mientras en Madrid será en la sala Joy Eslava, día 3 de Octubre.

#### **LINDA MARTINI**

Linda Martini nacieron en 2003 y son un grupo de rock. En Portugal no necesitan cualquier tipo de presentación. Desde la edición de su primer EP en 2003 que la banda ha sido muy apreciada por el público, por la prensa musical y promotores. Prueba de ello son las diversas distinciones de "disco del año" en varias publicaciones, y la presencia constante en los principales medios de comunicación. En el año que el grupo ha cumplido 10 años de carrera, ha sido editado el disco "Turbo Lento",

considerado el disco del año en muchas publicaciones nacionales. La presencia de Linda Martini en los grandes festivales es una contante, haciendo sido incluso invitado a tocar en el festival Barcelonés Primavera Sound en 2012.

### **CAPICUA**

Capicua es Ana Matos Fernandes. Activa en la escena de Oporto desde muy pronto, ha editado varios EPs e colaboraciones desde el 2004, hasta que en 2012 edita su primer disco en nombre propio, llegando así a nuevos públicos y ganando destaque en la crítica nacional. Su segundo disco “Sereia Louca”, editado al cabo de los años, le ha llevado a un lugar en los más reputados artistas del hip-hop portugués hasta que en 2015 edita “Medusa”, un trabajo aclamado por toda la crítica de forma unánime, y considerado como uno de los mejores discos de hip-hop de los últimos años en Portugal.

### **NOISERV**

Creado a mediados de 2005 por el músico David Santos, Noiserv se ha afirmado como uno de los proyectos musicales más creativos y estimulantes surgidos en Portugal en la última década. Su carrera ha estado marcada por la creación de canciones capaces de llegar a cada individuo en su intimidad, al recordar sus experiencias, momentos y recuerdos intrincados entre la realidad y el sueño. En su extensa discografía, cuenta ya con tres discos, inúmeros EPs e varias colaboraciones.

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO – CASA DA MÚSICA

I - Joly Braga Santos: Abertura sinfónica nº3, op.21

Pedro Amaral: Transmutations pour orchestre – La bibliothèque en feu

II - D. Shostakovich: Sinfonía nº5, en re menor, op.47

**Auditorio Nacional de Música de Madrid**

**8 de Octubre**

## EXPOSICIÓN DE OBRAS DE PAULA REGO

### *El primo Basílio y otras historias*

**Galería Marlborough: (fecha de inauguración) 20 de Octubre, en exhibición hasta el 21 de Noviembre.**

La Galería Marlborough tiene el placer de anunciar la próxima exposición de Paula Rego “El primo Basilio y otras historias” que tendrá lugar desde el 20 de Octubre al 21 de Noviembre de 2015.

Será la primera exposición en Madrid desde la Serie del Aborto que se mostró en 1999. Su última gran exposición sobre su trabajo en Madrid fue una retrospectiva en el Museo Nacional de Arte Reina Sofia en el año 2007 y que posteriormente viajó a Washington.

En esta nueva serie de siete pasteles, técnica que Paula ha estado explorando durante los últimos 20 años, la artista hace referencia a la novela “El primo Basilio”, de uno de sus novelistas favoritos, Eça de Queiros, uno de los autores portugueses más reconocidos del s.XIX. Esta novela fue publicada en 1878 con gran acogida y

escándalo debido a su franca descripción del sexo y del deseo sexual, y por el agudo retrato de las restricciones impuestas tanto a hombres como a mujeres en ese periodo, pero especialmente a las mujeres.

“El primo Basilio” cuenta la historia de Luisa y de Jorge -su, de alguna manera, claustrofóbico pero, aun así, amoroso matrimonio sin hijos-, el extenso viaje de negocios de Jorge al Alentejo, su romance con el primo Basilio mientras él está fuera, el chantaje de Juliana, la criada, el descubrimiento de Jorge de la traición y la caída y muerte de Luisa. El tiempo transcurre lentamente en la novela, y aunque el final es obvio desde la primera página (“¡Oh!” dice Luisa, de repente, mirando fijamente algo en el periódico y sonriendo, “el primo Basilio está viniendo a Lisboa”), el preciso retrato de personajes y el lujoso detalle del argumento lo hacen un auténtico disfrute de lectura, tanto en las páginas de la novela como en las pinturas de Paula Rego.

El mundo de la novela está ricamente poblado y lleno de placeres cada vez que Eça nos presenta un nuevo personaje o describe una habitación o un objeto; esto nos remite al entusiasmo con el cual Rego también se vuelca en un nuevo modelo u objeto traído al estudio, para ser incorporado en el cuadro con un acertado -si bien siempre de soslayo- efecto simbólico.<sup>1</sup>

NEW YORK | LONDON | MADRID | BARCELONA

---

<sup>1</sup> Retirado de la nota de prensa de la galería Malborough.

## NOVIEMBRE

### CICLO DE CINE DE JOÃO SALAVIZA

**5 Noviembre:** ARENA (15m) + MONTANHA (91) – Con la presencia de João Salaviza y Maria João Mayer (Productora de Filmes do Tejo)

**6 Noviembre:** CERRO NEGRO (22m) + MONTANHA (91m)

**7 Noviembre:** RAFA (25m) + MONTANHA (91m)

Casa de América, Sala Ibéria – 19h

### JOÃO SALAVIZA

#### FILMES DO TEJO

**MONTANHA** – Un caluroso verano en Lisboa, David, de 14 años, espera la muerte inminente de su abuelo. No obstante, se niega a visitarlo, ya que teme su terrible pérdida. Su madre, Mónica, pasa las noches en el hospital. El vacío que ya ha dejado su abuelo obliga a David a ser el hombre de la casa.

**ARENA** – Mauro está en arresto domiciliario. Los tatuajes le ayudan a pasar el tiempo. Tres niños de la zona se burlan de él por la ventana. Fuera, el sol de mediodía pega con fuerza.

**CERRO NEGRO** – De madrugada, de vuelta a casa después del trabajo, Anajara prepara a su hijo Iuri para ir a visitar a su padre en la cárcel, pero este no quiere ir. Lo deja con la vecina, Rosa, y va a visitar a su marido, Allison.

**RAFA** – Por la mañana temprano, Rafa descubre que han detenido a su madre, Ana, y convence a un amigo de que lo lleve a Lisboa cruzando el puente para así esperar allí a que la liberen.

### **CAMANÉ**

#### **Circulo de Bellas Artes**

**27 Noviembre - 20h**

Camané sigue afirmándose como una voz única en el arte de cantar Fado. Es uno de los cantantes más aclamados a nivel nacional e internacional. Desde 1995 que los discos de Camané se convirtieron en grandes éxitos. En 2013, Camané hace un viaje por su carrera musical editando una antología con algunos de sus éxitos y en abril 2015 lanzó su nuevo álbum: "Presente Infinito", muy apreciado por la crítica.

Estará en Madrid, con un concierto en el que repasa su carrera y recuerda a los muchos poetas que ha cantado, pero también canciones originales de su nuevo disco: "Infinito Presente"

Su primer contacto con el fado tiene lugar en parte por casualidad cuando, recuperándose de una dolencia infantil, descubre la colección de discos de sus padres y, con ella, a los grandes nombres del fado: Amália Rodrigues, Fernando Maurício, Lucília do Carmo, Maria Teresa de Noronha, Alfredo Marceneiro, Carlos do Carmo... Desde esa época hasta su victoria en 1979 en la "Gran Noche del Fado" hay un paso.

Su primer disco, Uma Noite de Fados (1995), producido por José Mário Branco —que le acompañará en todos los demás álbumes—, recibe el elogio de la crítica, que califica a Camané como la voz más representativa de la nueva generación del fado.

El inicio de 1998 está marcado por la publicación de su nuevo trabajo: *Na Linha da Vida*. En 2000, publica su tercer álbum —*Esta Coisa da Alma*—, con el que consigue un disco de plata. Un año después, publica su cuarto trabajo: *Pelo Dia Dentro*. En 2008, publica el quinto disco de temas originales —*Sempre De Mim*—, que entra directamente en el primer puesto de la lista nacional de ventas y llega a ser galardonado con un disco de oro.

### ALMADA NEGREIROS EN MADRID

**Madrid, 25 y 26 de noviembre**

**25 de noviembre**

**Universidad Autónoma de Madrid / Biblioteca Nacional de España**

10.30 h. Sesión inaugural - UAM

11.00 h. Primera mesa - UAM

- Carlos Paulo Martínez Pereiro (Universidad de A Coruña), *Aunar e tragediar o singular plural: Um certo teatro de Almada*
- Mariana Pinto dos Santos (Universidade Nova de Lisboa - IHA), *Lanterna mágica em Madrid*
- Sara Afonso Ferreira (Universidade Nova de Lisboa - IELT) *Desenhos de Almada para Ramón Gómez de la Serna*

12.30 h. Segunda mesa – UAM

- Celina Silva (Universidade do Porto), *Textualidade Poliédrica; questões e condicionantes*
- Sílvia Laureano Costa (Universidade Nova de Lisboa - IELT), *Almada e La Farsa: um palco de ilustrações*

19. 00 h. Tercera mesa – BNE

- Enrique Andrés Ruiz (Escritor, crítico de arte), *Almada en Madrid: de trapezio en trapezio*
- Antonio Iraizoz (Arquitecto), *Madrid y la tercera dimensión en la obra de Almada Negreiros*
- David Novaes (Investigador), *Novais Teixeira, el cicerone de Almada en Madrid*

### 26 de noviembre

#### Universidad Autónoma de Madrid

##### 10.30 h. Cuarta mesa

- Fernando Cabral Martins (Universidade Nova de Lisboa - IELT) *A Conferência de Madrid sobre o Desenho*
- Jerónimo Pizarro (Universidad de Los Andes), *Apuntes sobre el teatro almadiano*
- Nicolás Barbosa (Universidade de Los Andes), *El ángel exterminador: una poética almadiana*

##### 12.00 h. Quinta mesa

- Antonio Sáez Delgado (Universidade de Évora – CEC FLUL), *Almada Negreiros en ABC*
- Manuele Masini (Universidade Nova de Lisboa - IELT), *José de Almada Negreiros e Alfonso Rodríguez Castelao: desenho e escrita de dois artistas atlânticos no contexto ibérico*

##### 13.00 h. Sesión de clausura

### EXPOSICIÓN DE LA OBRA “STRANGERS IN THE NIGHT”

**Joana Vasconcelos** nació en París, en 1971. Vive y trabaja en Lisboa. Expone regularmente desde mediados de la década de 1990. El reconocimiento internacional de su trabajo se incrementó con la participación en la 51ª Exposición Internacional de Arte, la *Biennale di Venezia*, en 2005. Momentos relevantes en su carrera reciente incluyen el proyecto *Trafaria Praia*, Pabellón de Portugal en la 55ª Exposición Internacional de Arte, la *Biennale di Venezia* (2013), la individual en Chateau de Versailles, Francia (2012), la participación en la colectiva “The World Belongs to You”, en el Palazzo Grassi / François Pinard Foundation, Venecia (2011), y su primera retrospectiva presentada en el Museo Coleção Berardo, en Lisboa (2010).

La naturaleza del proceso creativo de Joana Vasconcelos se asienta en la apropiación, descontextualización y subversión de objetos preexistentes y realidades cotidianas. Esculturas e instalaciones, reveladoras de un agudo sentido de escala y dominio del color, así como el recurso a la performance y a los registros de vídeo o



fotográficos, colaboran en la materialización de conceptos desafiantes de las rutinas programadas de los cotidiano. Partiendo de ingeniosas operaciones de desplazamiento, reminiscencia del *ready-made* y de las gramáticas *nouveau realiste* y pop, la artista nos ofrece una visión cómplice, pero simultáneamente crítica, de la sociedad contemporánea y de los distintos aspectos que sirven a los enunciados de identidad colectiva, en especial aquellos que respectan al estatuto de la mujer, distinción de clase o identidad nacional. Como resultado de esta estrategia, se produce un discurso atento a las idiosincrasias contemporáneas en que las dicotomías artesanal/industrial, privado/público, tradición/modernidad y cultura popular/ cultura erudita, las cuales surgen investidas de afinidades aptas para renovar los habituales flujos de significación característicos de la contemporaneidad.

### ***Strangers in the Night, 2000***

Farolillos, napado capitonée, hierro pintado, sistema eléctrico, sistema de sonido.

Canción interpretada por Frank Sinatra: *Strangers in the Night* (Bert Kaempfert, Charles Singleton, Eddie Snyder). Permiso de Universal Music Portugal, S.A.

Museo Thyssen-Bornemisza – 25 Noviembre – 20h

### **PRESENTACIÓN DE LA REVISTA “TURIA”**

Con motivo de la Mostra Portugal 2015, la revista Turia, decana de las revistas culturales españolas y publicación que obtuvo el Premio Nacional al Fomento de la Lectura, dedica un número especial a las “Letras de España y Portugal” donde se reunirán ensayos, cuentos, poemas y entrevistas autores españoles y portugueses representativos de las varias generaciones literarias existentes en la actualidad. La revista Turia goza de difusión internacional y de una trayectoria de más de treinta años.

**Casa de América, Sala Cervantes – 30 de Noviembre – 19H**

## DECIEMBRE

### CONFERENCIA DE R2 DESIGN

Conferencia sobre design dirigida por **R2 Design**, criada por Lizá Defossez Ramalho e Artur Rebelo); local: Aula Magna do IED – Instituto Europeo de Design – 2 de Diciembre – 19h

R2Design

Creado en 1995 por Liza Defossez Ramalho, nacida en Troyes (Francia), y por Artur Rebelo, nacido en Oporto (Portugal), R2 es un estudio localizado en Oporto. R2 desarrolla proyectos tales como diseño editorial, identidades visuales, sistemas de signos, posters, exhibiciones, así como proyectos de diseño web.

Como consecuencia de su multidisciplinaridad, R2 se asocia con otras áreas de proyectos tales como arquitectura, ingeniería, fotografía, escritura o programación. R2 ha llevado a cabo intervenciones en espacios públicos, creando escenarios, proyecciones, exhibiciones y videos. Más allá de esos aspectos, su obra también se extiende a la enseñanza, investigación, publicidad, instalaciones e intervenciones.

Ramalho y Rebelo exploran distintos modos – estáticos, secuenciales o interactivos – así como distintos materiales – como papel, pantalla o incluso hormigón –. El predominio de distintas plataformas de edición, dimensiones y materiales permite una amplia respuesta que centra la discusión en el contenido y en los conceptos de diseño. Desde el diálogo entre bidimensión y tridimensión resultan proyectos altamente

diferenciados que les valen estar presentes en las mejores publicaciones de la comunidad de diseño internacional.

Liza y Artur han enseñado *Graphic Design* desde 1999, coordinado varios talleres y participado como conferenciantes y miembros de jurados en numerosos eventos nacionales e internacionales. En la actualidad, Artur Rebelo es profesor invitado en la Facultad de Ciencias y Tecnología de la Universidad de Coimbra. Han sido invitados en una amplia red de exposiciones internacionales y de importantes museos. Sus proyectos han sido publicados en varias obras especializadas y revistas de *design*.

Liza y Artur son ambos miembros de AGI: Alianza Gráfica Internacional, desde 2007.

### **CICLO HOMENAJE A MANOEL DE OLIVEIRA**

**3 de Diciembre** – SINGULARIDADES DUMA RAPARIGA LOIRA (61m), presentado por Leonor Silveira e Ana Costa Dias, Vice-Presidente do ICA (instituto de Cinema e Audiovisual).

**14 de Diciembre** – O GEBO E A SOMBRA (95m) y O ESTRANHO CASO DE ANGÉLICA (97m).

**Auditorio del Centro Cultural Conde Duque**

**Manoel de Oliveira**

**Leonor Silveira** – Actriz recurrente en la cinematografía de Manoel de Oliveira, hizo su debut junto a Luís Miguel Cintra en *Los caníbales* (1988), después de lo cual participó sucesivamente en películas. Serán tal vez *El valle de Abraham* (1993), adaptación por Agustina Bessa-Luís de *Madame Bovary*, y *Espejo mágico* (2006), basada en *El alma de los ricos* (segunda novela de la trilogía *El principio de incertidumbre*), también de Agustina Bessa-Luís, sus interpretaciones más significativas. También participó en películas de João Botelho, Joaquim Pinto y Vicente Jorge Silva.

Leonor Silveira fue asesora en el Ministerio de Cultura, cuando éste era dirigido por Manuel María Carrilho (1997-2000, y ha sido vice-presidenta del ICAM (Instituto do Cinema, Audiovisual e Multimédia).

**SINGULARIDADES DUMA RAPARIGA LOIRA** De camino al Algarve, un hombre decide contarle a una compañera de viaje el amor más grande y más trágico de su vida. Trabaja como contable para su tío en Lisboa. Desde el balconcito de su oficina puede ver la ventana de la casa enfrente, donde vive una chica joven a la que le gusta pararse frente a la ventana refrescándose con un abanico chino. Ò se enamora de ella a primera vista, pero su tío no aprueba sus sentimientos.

**O GEBO E A SOMBRA** Estamos en una casa amueblada con simplicidad. Gebo vive allí con su mujer y su nuera, mujer de su hijo. Hace ya algunos años que el hijo no da noticias para gran desesperación de la madre. El padre sospecha que el hijo se dedica a actividades poco recomendables, pero toma cuidado en ocultarlo a su mujer. La nuera se ocupa de ellos como si fueran sus padres. No obstante, ella espera todos los días a su marido. Una tarde, el hijo hará irrupción brutalmente en la casa. La madre cree en el gran retorno, pero el padre no se hace ilusiones. ¿Es voluntario el hecho de

que no oculte la cantidad de la que es responsable como tesorero de su empresa? El hijo, sin vergüenza alguna, lo sustraerá. El padre no tendrá otra elección que la de ocultar a su mujer la estafa de su hijo, y en relación a su empleador, de denunciarse...

**O ESTRANHO CASO DE ANGÉLICA** En medio de la noche, un fotógrafo recibe el encargo de hacer la última foto de una bella joven que acaba de fallecer (Angélica). Desde ese instante, vivirá una inesperada historia de amor. “El extraño caso de Angélica” forma parte de una serie de proyectos ambiciosos que en su día no llegaron a ver la luz debido a la censura. Cincuenta años después, Manoel de Oliveira retoma el deseo de sacar adelante este pasado proyecto.

### CONGRESO INTERNACIONAL ¿DECADENCIA O RECONFIGURACIÓN?

Universidad Autónoma de Madrid y Universidad Rey Juan Carlos – 2-4 diciembre 2015

La narración del siglo XVII como un tiempo de crisis corresponde a un paradigma agotado, la historia social y económica sobre las que se ha mantenido toda la interpretación del periodo, desde los debates iniciados en *Past & Present* en la década de 1950, además de trasnochados, resultan inapropiados. En los años 80 ya se advirtió su limitación (comenzado por el debate sobre la naturaleza de la revolución inglesa) y, más adelante, surgieron flagrantes contradicciones que mostraban toda la Edad Moderna como una larga sucesión de crisis consecutivas, desde la crisis religiosa del XVI, la crisis de 1590, la de 1640, hasta la de la conciencia europea entre 1670 y 1715. Además de plantear la cuestión básica sobre qué es una crisis (y la utilización que de ella hacen los historiadores) parece más lógico establecer otra narración, si ya en nuestros estudios sobre la segunda mitad del siglo XVI empleamos

el concepto de “configuración de la Monarquía hispana”, en 1640 pensamos (a través de los estudios que estamos realizando) que nos hallamos ante una “reconfiguración”, que implica transformación y no necesariamente crisis en ambas Monarquías.

En nuestra opinión, la “denominada” decadencia de los Imperios ibéricos fue mucho más compleja y obedeció a otras causas además de las económicas, sobre todo si se tiene en cuenta que diversos territorios de dichas Monarquías experimentaron crecimiento económico durante el mismo período cronológico; fue un colapso general que afectó no solo a la configuración sociopolítica en las que se habían creado durante el siglo XVI, sino también a la justificación ideológica (político-teológica), que había dado razón de ser a sus respectivas prácticas políticas. La pérdida de interés en el continente europeo (de la Monarquía Católica) tras la paz de Westphalia, la evolución experimentada en la Monarquía portuguesa y la atención hacia el mundo atlántico es buena muestra de ello.

Desde estas consideraciones proponemos como proyecto abordar el análisis de ambas Monarquías desde el planteamiento de la “reconfiguración” que experimentaron sus estructuras, antecedentes de las reformas del XVIII.

### **ESPECTÁCULO “LIBERDADE” DE SÉRGIO GODINHO;**

#### **LIBERTAD**

*“Libertad” es de todas las palabras y conceptos que utilizo en mi vida, y por extensión en las canciones, la que más cariño le tengo y la que más defiendo, la que da al norte su brújula.*

La frase es de Sergio Godinho y se dirige al público para lo que este podrá asistir en “Libertad”: partiendo de una canción compuesta en 1974 y publicada en ese mismo año en el álbum “À Queima Roupa” (A quemarropa), el “escritor de canciones” repasa, a través de su repertorio, la vivencia del Portugal democrático.

Estrenado en abril de 2014, en tres memorables noches en el São Luiz Teatro Municipal, en Lisboa, ha recorrido el país provocando gran entusiasmo en todos cuantos a ellos han asistido, motivando incluso la publicación de un disco en vivo al final del año con el mismo título: “Libertad”.

Por entre relecturas y reproducciones, Sergio Godinho repasa la casi totalidad de su vasta discografía, teniendo como punto de partida la libertad en sentido lato o, si lo preferimos, las distintas libertades en sentido particular: “Já Joguei ao Boxe” (Ya boxeé), “Fotos do Fogo” (Fotos del fuego), “Maça com Bicho” (Manzana con bicho), “Que Força é Essa” (Qué fuerza es esa), o “Acesso Bloqueado” (Acceso bloqueado), son entre otras, las canciones que presentará, aunque habrá aún espacio para la novedad, para los inéditos, y “Tem O Seu Preço” (Tiene su precio) sube al escenario; o aún para el descubrimiento de “Na Rua Antonia Maria” (En la calle Antonia Maria), tema de Zeca Afonso nunca antes publicado y que Sergio Godinho trae a este espectáculo “*Libertad*”.

Desde la música comprometida, bandera de causas y de conciencia social, al diario íntimo y plural, una visión de nosotros mismos partiendo del trabajo de uno de los más importantes creadores del imaginario de las últimas cuatro décadas.

“Libertad” - ¡Actual! ¡Fundamental!

Sergio Godinho voz

Nuno Rafael guitarras, percusiones, coros

Miguel Fevereiro guitarras, coros

João Cardoso teclado, coros

Sergio Nascimento batería, percusiones

Nelson Carvalho sonido de sala y escenario

Jorge Pato iluminación

Pedro Borges, João Costa técnicos de backline

Produccion: vachier & asociados, lda.

**Auditorio Centro Cultural Conde Duque – 11 de Diciembre – 20h**

**ORQUESTRA XXI**

La Orquesta xxi es un proyecto premiado que reúne a músicos portugueses residentes en el extranjero. Desde su creación, en 2013, la orquesta se ha presentado en los más prestigiosos escenarios portugueses, conquistando al público portugués y a la crítica especializada.

Para su estreno en Madrid, y bajo la dirección del maestro fundador del proyecto, la orquesta presentará una nueva obra de Antonio Chagas Rosas en la cual el compositor revisita el universo de Duarte Lobo, una de las grandes referencias de la música renacentista portuguesa. Le sigue la 1ª sinfonía de Mahler con un arreglo de Iain Farrington en el que la orquestación original de Mahler se ve reducida a un grupo de tan sólo 15 músicos: un verdadero desafío para los intérpretes que permite transponer\* esta gran obra sinfónica a un contexto de música de cámara.

Director Dinis Sousa

I António Chagas Rosa

II 1ª Sinfonía de Mahler

**Auditorio do Centro Cultural Conde Duque - 16 Diciembre - 20h.**



# BARCELONA

## OCTUBRE

**PORTUGAL ALIVE - NOISERV, CAPICUA Y LINDA MARTINI**

**Sala Apolo – 2 de Octubre – 20h.**

## NOVIEMBRE

**ORQUESTRA DE JAZZ DE MATOSINHOS - MARK TURNER**

**47º Festival de Jazz de Barcelona**

**L'Auditori – 28 de Noviembre – 20h30**

Tras su espléndido concierto el año pasado con Kurt Rosenwinkel, la prestigiosa e inquieta Orquesta Jazz de Matosinhos (OJM) invita a otro de los músicos más influyentes de la historia del jazz reciente, el saxofonista estadounidense Mark Turner, protagonista el año pasado también de una de las grandes noches del festival. Bajo el evocador título *Sargaço*, la orquesta con base en el Gran Porto, que entre sus próximos compromisos tiene conciertos en el Blue Note de Nueva York y en la sala grande del Konzerthaus de Viena, propone música original y arreglos especiales de la música de Turner, sin duda uno de los nombres capitales del jazz contemporáneo.

Mark Turner, saxo tenor

### **OJM**

Pedro Guedes, dirección

Saxos:

José Luis Rego, João Pedro Brandão, Mário Santos, José Pedro Coelho, Rui Teixeira

**Trompetas:**

Gileno Santana, Javier Pereiro, Rogério Ribeiro, Ricardo Formoso

**Trombones:**

Daniel Dias, Alvaro Pinto, Andreia Santos, Gonçalo Dias

**Sección rítmica:**

André Fernandes, guitarra

Carlos Azevedo, piano

Demian Cabaud, contrabajo

Marcos Cavaleiro, batería

# SEVILLA

## FESTIVAL DE FADO DE SEVILLA 2015

### “Las mujeres en el Fado”

#### 6 de Octubre a 1 de Diciembre

El Festival de Fado- que nace en 2011 en Madrid y que este año se realiza en cuatro ciudades de Europa y de América Latina- llega ahora también a Sevilla. Una vez más presentará artistas de primer nivel, destacadas películas, conferencias y talleres que ayudan a entender los misterios del fado. Se llevará a cabo también una exposición con el sello de calidad del Museo del Fado de Lisboa.

El evento -por su ambición y por celebrar al mismo tiempo la historia y la actualidad del fado- se ha convertido en un acontecimiento imprescindible en el calendario de artistas, instrumentistas y conferenciantes. El Festival viene precedido por la consagración por parte de la UNESCO del Fado como patrimonio inmaterial de la Humanidad. Y acompaña los triunfos de los Fadistas en los más importantes escenarios del mundo y los progresos sin precedentes en el estudio de la historia del género.

El tema del festival para esta edición es Las Mujeres en el Fado, a través del cual se pretende desvelar las relaciones estrechas entre las Mujeres y este género de Musical.

La presencia de cantantes de primera línea como Carminho, Cuca Roseta y Raquel Tavares, va a encantar y sorprender al público de Sevilla.

Escuchamos a Amália y su voz nos ofrece una imagen-síntesis del Fado, afirmada sobre el mundo. Imagen simbólica del país, Amália sublimó el Fado en su dimensión más universal. Su inequívoco protagonismo en la internacionalización de este género sería suficiente para demostrar la pertinencia del tema de esta quinta edición del Festival de Fado de Madrid, consagrado al universo de infinitas relaciones entre el fado y la Mujer.

Sin embargo la importancia del género femenino en el mundo del fado tiene raíces más profundas en su historia, desde su inicio en la figura mítica cantadora ochocentista, Maria Severa. A través de una tradición oral agregada a título póstumo, la mitología de Severa inspiró la creación literaria y plástica, operetas, obras de teatro y películas, asumiendo un lugar de absoluta centralidad en la iconografía de Fado.

A partir de la segunda mitad del siglo XX Amália, exponente artístico y musical que llamaba a sí una pléyade de poetas – David Mourão Ferreira, José Regio, Pedro Homem de Mello, Alexandre O'Neill, Manuel Alegre, Ary dos Santos, entre otros – protagonizaba la renovación más importante de repertorio poético y musical del género. Imagen dominante del fado, Amália rescató en definitivo a su estética visual, introduciendo una dimensión inédita de sofisticación y glamour.

De Severa a Amália o a las nuevas divas, la Mujer ocupa un lugar de absoluta centralidad en el camino de la consagración gradual del Fado, como protagonista de los grandes momentos de su historia. Inspirando la creación poética dentro de un inventario ilimitado de sentimientos, la mujer es también una intérprete por excelencia, de un cierto pathos melancólico ontológicamente interiorizado por el Fado, donde, hoy en día, nos proyectamos colectivamente.

Sara Pereira- Directora Museo del Fado

### 6 Octubre

18:00 – APERTURA DEL FESTIVAL

18:10 – CONFERENCIA “O Fado no Feminino: Das Mulheres Fatais às Divas da

World Music” – RUI VIEIRA NERY

19:10 – CINE “OIÇA LÁ Ó SENHOR VINHO” – AUGUSTO CABRITA (3 min)

19:15 – CINE “O FADO DA BIA” – DIOGO VARELA E SILVA (60 min)

LOCAL: CONSULADO GERAL DE PORTUGAL EM SEVILHA

20:30 – CONCIERTO – CARMINHO

LOCAL: TEATRO LOPE DE VEJA

### **6 Octubre a 1 Diciembre**

10:00 – 16:00 – EXPOSICION “EL FADO Y LA MODA”

LOCAL: CONSULADO GERAL DE PORTUGAL EM SEVILHA

### **17 Noviembre**

18:00 – CONFERENCIA “ESTÉTICA MUSICAL E VISUAL” – SARA PEREIRA

19:00 – CINE “NÃO SEI SE CANTO SE REZO” – IVAN DIAS (56 min)

LOCAL: CONSULADO GERAL DE PORTUGAL EM SEVILHA

20:30 – CONCIERTO – CUCA ROSETA

LOCAL: TEATRO LOPE DE VEGA

### **1 Diciembre**

18:00 – CONFERENCIA “AS MULHERES NO FADO” – ALDINA DUARTE

19:00 – CINE “ALDINA DUARTE A PRINCESA PROMETIDA” – MANUEL MOZOS (60 min)

LOCAL: CONSULADO GERAL DE PORTUGAL EM SEVILHA

20:30 – CONCIERTO – RAQUEL TAVARES

LOCAL: TEATRO LOPE DE VEJA

# SANTIAGO COMPOSTELA

FESTIVAL DE CINEMA – CURTO CIRCUITO

6 – 11 de Octubre

## RETROSPECTIVA JOÃO SALAVIZA

Muy habitualmente se obvian los orígenes de João Salaviza Manso Feldman da Silva. Conocido internacionalmente sólo por su primer apellido, lo cierto es que el tercero tiene una significación de calado en su recorrido vital y profesional. Su padre Edgar fue realizador, y montador de los cuatro últimos filmes de Paulo Rocha. Siendo su madre productora, en su casa se respiraba cine por todos los costados.

Y las paredes del domicilio familiar, sito en Lisboa, no le contuvieron. Salaviza siempre ha vivido hacia afuera, experimentando intensamente el espacio público de la capital lusa, elemento que atraviesa todo su cine. Ayudante de montaje de la leyenda del cine portugués Manoel de Oliveira en *Singularidades de una chica rubia* (2009), entró en el cine por la puerta grande. Del maestro aprendió, dice, a reconocer que ser director consiste básicamente en tomar decisiones, y que para hacerlo bien se necesita “criterio”. Ha demostrado tenerlo en su de momento corta, pero estratosférica, carrera.

El mismo año que asiste a de Oliveira presenta en Cannes *Arena* (2009), su primera obra, que obtiene la Palma de Oro en la categoría de cortometrajes. Con *Cerro Negro* (2011), estrenada en Rotterdam, es galardonado como mejor director en Indielisboa. Un año después, se lleva el Oso de Oro en Berlín por *Rafa* (2012). ¿Qué edad tiene cuando consigue tales proezas? Pues celebra los 28 más o menos con la recogida del Oso. Pocos directores debe haber, si es que hay algún otro en el mundo, que hayan conseguido tal combinación de importantes premios.

Seguramente los jurados se hayan dejado encandilar por un estilo – un “criterio” – que, bebiendo de la tradición del cine social europeo, ofrece una mirada propia a una edad

y espacios: la adolescencia y Lisboa. Los personajes de Salaviza se mueven siempre en un terreno, interior y exterior, en suspensión. Nunca están de todo en la niñez ni en la edad adulta, operan tanto en el espacio del privado como de lo público. En este sentido, la ciudad se vuelve un personaje más, que se mueve con los adolescentes que pueblan las películas del autor portugués, cual *Ulises*.

Fuera de su famosa trilogía, el joven cineasta luso también ha tenido tiempo de desarrollar otras vías, como la de *Strokkur* (2011), imponente paisaje cerca de Reykjavik. En él, toma un micro, una cámara y un pequeño amplificador y los utiliza intentando dissociar imagen de sonido, entregándose a la pura experimentación sensorial.

Todo este recorrido le ha llevado a estrenar recientemente su primer largo en Venecia, *Montanha* (2015). De nuevo, el autor pone en una difícil situación a un chico de 14 años, que debe enfrentarse a la muerte de su abuelo. Como la supervivencia en el barrio de *Arena*, el padre ausente de *Cerro Negro*, o el joven que acaba con su sobrino neonato en brazos en *Rafa*; operan aquí esos elementos de suspensión a la edad adulta. La crítica ha recibido con entusiasmo este estreno, que posiciona a Salaviza, no ya como una de las promesas del actual cine de autor luso, sino como uno de sus principales motores.

### JOÃO SALAVIZA 1 – 7 de Octubre – 22 h | 1h 05m

ARENA de João Salaviza  
RAFA de João Salaviza  
CERRO NEGRO de João Salaviza  
STROKKUR de João Salaviza

### JOÃO SALAVIZA 2 – 9 de Octubre – 20 h | 1h 31m

MONTANHA de João Salaviza

### CICLO O SOM E A FÚRIA

Productora portuguesa, con uno de los catálogos de cortometrajes más prestigiosos de Europa. Su marca es garantía de calidad, pues no en vano, ganaron premios en los festivales más importantes del mundo. Entre otros directores, produjeron a Manoel de Oliveira, Miguel Gomes, Sandro Aguilar, João Nicolau o João Pedro Rodrigues. La productora, que se estableció en septiembre de 1998, se dedica exclusivamente a la producción cinematográfica, tratando de establecer un vínculo con el autor y el cine independiente. La calidad de las propuestas cinematográficas asociadas con el desarrollo del universo único de los autores, son su piedra angular. Sus películas suelen aparecer habitualmente en las listas de las mejores películas del año en publicaciones internacionales como Cahiers du Cinema, Sight & Sound, The Guardian, New Yorker, New York Times, Filme Comment o Clarín.

#### **PROGRAMA 1 "O SOM E A FÚRIA" – 6 de Octubre - 20h | 1h 07m**

REMAINS de Sandro Aguilar  
NUVEM de Basil da Cunha  
ENTRETANTO de Miguel Gomes

#### **PROGRAMA 2 "O SOM E A FÚRIA" – 8 de Octubre – 22h | 1h 25m**

FALSE TWINS de Sandro Aguilar  
GAMBOZINOS de João Nicolau  
CÂNTICO DAS CRIATURAS de Miguel Gomes  
O VELHO DO RESTELO de Manoel de Oliveira

**FESTIVAL CINEUROPA – 2015**

**6-28 Noviembre**

**EXHIBICIÓN DE CINE PORTUGUÉS**

El Cineuropa es un festival que antepone el cine independiente europeo y que recoge cada año una selección del mejor cine proyectado en el circuito de festivales internacionales. Existen secciones paralelas a la de la Sección Oficial Europa, como la dedicada a otras cinematografías del mundo, al cine documental, retrospectivas de autores, sesiones especiales de cinefilias, nuevas copias de clásicos restaurados y también un Premio Cineuropa, que se otorga a una trayectoria. En esta lista de premiados figuran muchos nombres del cine portugués: Manoel de Oliveira (2003), Pedro Costa (2012), Maria de Medeiros (2013), Paulo Branco (2014). El Cineuropa reconoce en esta edición a dos directores: un mexicano, Arturo Ripstein, y un portugués, Miguel Gomes. Miguel Gomes, considerado «un valor de la vanguardia del cine portugués y europeo», recibirá su premio y presentará una película de su tríptico *AS MIL E UMA NOITES* (2015), el 13 de noviembre.

**MIGUEL GOMES:** *As mil e uma noites: volume 1, O INQUIETO; AS MIL E UMA NOITES: VOLUME 2, O DESOLADO; AS MIL E UMA NOITES: VOLUME 3, O ENCANTADO* (Miguel Gomes, 2015) [*Las mil y una noches: volumen 1, El inquieto; Las mil y una noches: volumen 2: El desolado; Las mil y una noches: volumen 3, El encantado* (2015);

13 de Noviembre : Presencia de Miguel Gomes.

**JOÃO NICOLAU:** *John From* (2015)

Teatro Principal y Salón Teatro



## OVIEDO

### VI CICLO NOITES DE FADO “DIVAS” – TEATRO FILARMÓNICA DE OVIEDO

20 de Noviembre: Cristina Nóbrega

19 de Diciembre: Carolina

## BADAJOS

### “OS EMIGRANTES” COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE

Los Santos Maimona

20 Noviembre

Es una narrativa de nuestra realidad en el Mundo Global. Europa se enfrenta a diario con el fenómeno de la inmigración ilegal y los responsables de las políticas tienen dificultades para resolver el problema. La obra se centra en la historia de dos inmigrantes con orígenes geográficos distintos. El encuentro tiene lugar en las afueras de una gran ciudad. La obra explora y cuestiona aspectos de la supervivencia humana en un contexto de bajos fondos de las sociedades contemporáneas: las reglas esclavizantes, el sacrificio por los sueños inalcanzables, la resistencia a una marginación que invita al desglose del individuo. Una historia sobre el mito del retorno, la falta de libertad y la supervivencia. Cuando se va en busca de una vida digna, las expectativas son legítimamente altas, en comparación con una vida de miseria. Cuando se da cuenta de que el sueño abortado, ¿qué queda? Esta es la pregunta que el espectáculo pretende contribuir para la reflexión, sobre todo, pertenecientes a un plan general del problema que aborda. Tenga en cuenta que el autor del texto,

Slawomir Mrozek, era él mismo un inmigrante, y ciertamente que este texto aborda algunas cuestiones relacionadas con su propia experiencia, pero son cuestiones transversales a todas las personas que se embarcan en la aventura de la e/inmigración por la necesidad de sobrevivir. Cuanto a las opciones artísticas, se considera relevante que los intérpretes sean uno blanco y otro negro - diferentes matrices culturales frente a similar necesidad de supervivencia. Igualmente relevante es el propósito de operar el logro dramático/artístico con el fin de no dejar que la lectura del espectáculo resbale para su lugar dentro de las problemáticas nacionales (de Portugal), versión a que somos (como muestra lo historial de ACTA) fuertemente contrarios - ya que tratamos de seguir una línea de universalidad en los problemas que abordamos. Los recursos escénicos serán la simplicidad posible, sin elementos culturalmente distinguibles, de modo que el sistema de señales permita conducir la lectura para, precisamente, la universalidad que procedemos y perseguimos.

# LLEIDA

## IV FESTIVAL INTERNACIONAL DE FADO DE LLEIDA

**de 14 al 18 de Octubre**

**16 octubre** – CORDEONE (Portugal-França) – 22h30 – Cafè del Teatre

**17 octubre** – CLAVE DE FADO (Galícia) – 22h30 – Cafè del Teatre

**18 octubre** – CAROLINA BLÀVIA (Catalunya) – 19 h – Espai Orfeo

**16 y 17 octubre** – TAST DE PRODUCTES PORTUGUESOS - Durante loss concertos en Cafè del Teatre

# VIGO

Nueva producción **teatral: *As Três Nozes Encantadas* [Las tres nueces encantadas]**

El grupo amateur de teatro portugués Eu.experimento inicia su tercer año de existencia con la producción de un espectáculo basado en un cuento portugués.

**Centro Camões en Vigo** – 18 de diciembre (estreno)

## ORGANIZADORES

Embajada de Portugal en Madrid  
Camões Instituto de Cooperación y de Lengua

Más información: [www.mostraportuguesa.es](http://www.mostraportuguesa.es)